

## **Amos**

### **Introdushon**

For di first half for 8th century BC, Israel pipol wey dey for di nort kingdom kon strong well-well (2 Kings 14:23-25). For di forty-one year wey Jeroboam II rule di kingdom, di nashon win many war and di pipol kon woship God, as di pipol bilive God wey word wey sey, "God dey with us!" Dem kon dey wait for di day wen God go distroy all dia enemies and make Israel nashon so strong wey nobody go fit defeat dem again. Amos, wey en family bi sheferds and e grow up dey guide animals for Tekoa, for di sout-side for Judah, kon dey profesai. E go di great royal temple for Bethel, kon tok sey God dey prepare one nashon wey go skata Israel pipol. E sey dat day go dey dark well-well, as lite nor go shine at-all. God nor dey happy with Israel pipol bikos of dia plenty money, military pawa or di way dem dey live dia life. Pipol wey get money and pawa kon dey sofa poor pipol. God tell Israel pipol sey di only way dem nor go sofa for all di bad tins wey dem dey do, na if dem turn from dia sin kom meet Am.

Amazaya, wey bi di high priest for di temple for Bethel, kon akuiz Amos sey e nor loyal and e dey tok nonsense. So dem purshu Amos komot from di kingdom, but dem rikord evritin wey e tok and na some of en words dem first rite down among Hibru profesy. Na about 36 difren message dey di book.

### *Introdushon*

<sup>1</sup> Na one shepad from Tekoa wey en name bi Amos, tok dis word. Two years before di eart shake kon distroy tins, wen Uzzaya bi king for Judah and Jehoash pikin, Jeroboam dey rule Israel, God kon show Amos dis tins about Israel.

<sup>2</sup> Amos sey,  
 “God vois bi like lion own from Mount Zion;  
 en vois for Jerusalem bi like tonda nois.  
 All di trees and grass wey dey Mount Karmel,  
 dry finish.”

<sup>3</sup> God sey,  
 “Damaskus pipol don too sin,  
 so I go ponish dem naw,  
 bikos dem flog Gilead pipol  
 with stik wey get iron tit.

<sup>4</sup> I go send fire kon burn di palis wey King Hazael build.  
 I go burn King Ben-Hadad strong-strong buildings rish groun.

<sup>5</sup> I go skata Damaskus town gate;  
 I go remove di ruler from Aven Valley  
 kon kill di pesin wey whole di royal rod for  
 Bet-Eden.  
 Dem go katch Aram pipol kon karry dem go Kir  
 land as prisona.”

Dis na wetin God tok.

<sup>6</sup> God sey,  
 “Gaza pipol don too sin,  
 but I go ponish dem naw,  
 bikos dem sell a whole kountry  
 as slave give Edom pipol.

<sup>7</sup> So I go skata Gaza town with fire

kon burn all di strong-strong buildings  
wey dem hide put.

<sup>8</sup> I go kill all di rulers  
for Ashdod and Ashkelon town.  
I go ponish Ekron town  
and Filistia pipol wey remain, go die.”  
Oga God wey get pawa don tok.

<sup>9</sup> God sey,  
“Tyre pipol don too sin,  
but I go ponish dem naw,  
bikos dem sell a whole kountry  
as slave give Edom pipol  
and dem nor gri keep di agriment  
wey dem make with Israel.

<sup>10</sup> So, I go skata di town  
kon burn all dia strong-strong building for  
der.”

<sup>11</sup> God sey,  
“Edom pipol don too sin,  
so I go ponish dem naw,  
bikos dem kill Israel pipol wey bi dia own brodas  
and dem nor sorry for dem at-all.  
Dem vex kill dem anyhow  
and dem nor dey taya.

<sup>12</sup> So, I go distroy Teman town  
kon burn Bozrah strong-strong buildings.”

<sup>13</sup> God sey,  
“Ammon pipol don too sin,  
but I go ponish dem naw,  
bikos dem dey fight to get more land  
and wimen wey get belle for Gilead,  
dem tear dia belle open.

<sup>14</sup> So, I go skata Rabbah town

kon burn all dia strong-strong buildings rish  
groun.

Wen di war start, pipol go dey shout  
and e go bi like wen heavy breeze  
dey blow and strong rain dey fall.

<sup>15</sup> Dem go karry dia king and en ofisas  
as slave go anoda land.”

Dis na wetin Oga God tok.

## 2

### *Judgement*

<sup>1</sup> Dis na wetin Oga God tok,  
“Moab pipol don too sin,  
but I go ponish dem naw,  
bikos dem nor respet Edom kings wey don die  
since;

instead dem burn dia bones to ashes.

<sup>2</sup> So I go use fire take distroy Moab town  
kon burn Keriot strong-strong buildings rish  
groun.

Moab pipol go die for war  
and dia sojas go dey shout and trumpet dey  
blow.

<sup>3</sup> I go kill all dia rulers and leaders.”

Dis na wetin Oga God tok.

<sup>4</sup> God sey,  
“Bikos Judah pipol don too sin,  
I go ponish dem naw.  
Dem hate wetin I tish dem  
and nor gri obey my kommand.  
Di same lie-lie gods wey dia grand-grand papa  
dem serve,  
don deceive dem too.

<sup>5</sup> So I go distroy Judah  
kon burn all di strong-strong buildings  
wey dey Jerusalem rish groun.”

*God Go Judge Israel*

- <sup>6</sup> God sey, “Bikos Israel pipol don too sin,  
I go ponish dem naw.  
Dem sell innocent pipol bikos of silva  
kon sell poor pipol, bikos of ordinary shoe.
- <sup>7</sup> Dem dey mash poor pipol head for san-san  
kon push doz wey nor get who go help dem  
komot for road.  
Papa and pikin dey sleep with di same woman  
and like dis, dem don spoil my name wey  
dey holy.
- <sup>8</sup> For where dem for dey woship,  
dem dey kover diasef with klot  
wey dem kollekt from poor pipol as payment  
for debts.  
For inside God temple,  
dem dey drink wine  
wey dem kollekt from doz wey dey whole  
dem money.
- <sup>9</sup> I distroy Amor pipol, bikos of my pipol;  
men wey tall like cedar tree and get pawa  
like strong tree.  
I distroy di fruit wey dey dia tree  
kon skata di rut for groun.
- <sup>10</sup> Na mi still bring una kom out from Egypt;  
lead una pass desert for forty years,  
den give una Amor pipol land.
- <sup>11</sup> I make some of una pikin profets

- and some of una yong men, I make dem Nazirites.  
 So God kon ask dem,  
 ‘Israel pipol, nor bi trut I dey tok?’  
<sup>12</sup> But una make di Nazirite drink wine  
 kon sey make di profets nor prish my mes-  
 sage.  
<sup>13</sup> But naw, I go distroy una finish  
 and una go kry with pain  
 like truck wey dem ova-load with korn.  
<sup>14</sup> Even doz wey dey run fast nor go fit eskape;  
 strong men nor go get pawa again  
 and sojas nor go fit save dia own life.  
<sup>15</sup> Men wey dey karry bow nor go fit defend  
 demsef;  
 doz wey dey run fast nor go fit eskape  
 and men wey dey on-top horse  
 nor go fit save demsef.  
<sup>16</sup> For dat day, even di sojas wey strong well-well  
 go drop all di tins wey e take dey fight kon  
 run.”

Na so Oga God tok.

### 3

#### *Israel Pipol Don Sin*

<sup>1</sup> Israel and Judah pipol wey God take komot from Egypt, make una listin to wetin E tok against una.

<sup>2</sup> “Out of all di families for di eart, na only una I know and kare for and bikos of dis, I go ponish una for all una sins.”

#### *Di Profet Work*

<sup>3</sup> Two pipol go fit waka togeda,

- if dem nor gri?  
 4 Lion dey shout anyhow wen e nor katch animal?  
 Or small lion dey karry shout wen e nor dey chop?  
 5 Trap dey fit katch bird,  
 if dem nor use food take set am?  
 Abi trap dey komot from where dem set am put if e nor katch animal?  
 6 Piplol nor dey fear,  
 if dem blow war trumpet for di town?  
 Abi wahala dey just happen for town,  
 wen God nor allow am?  
 7 Before God wey get pawa do anytin,  
 E go first show en plans to di profets,  
 wey bi en savant.  
 8 So na who nor dey fear if lion dey shout?  
 God wey dey mighty don tok,  
 na who nor go tok about am?

### *Wahala For Samaria*

9 Go tell di pipol wey dey stay for Egypt and Ashdod palis sey, "Make una gada round di hills for Samaria! Make una si di wahala wey dey happen for di town and di bad-bad tins wey dem dey do."

- 10 God sey,  
 "Propaty wey dis pipol use wahala and wayo get,  
 na-im dem pak full dia house  
 and dem nor even dey tok trut or do wetin dey rite."  
 11 So God sey, "Enemies go surround dia land,  
 distroy dia pawas kon tif dia propaty."  
 12 Oga God sey, "Na only few pipol for Samaria

go eskape with dia life  
 and with small piece for dia bed and chair.  
 E go bi like wen shepad save two leg  
 and some part of en sheep ear from lion  
 mout.”

<sup>13</sup> God wey get pawa sey, “Make yu listin  
 and warn Jakob shidren-shidren sey,

<sup>14</sup> ‘For di day wen I go ponish Israel pipol for dia  
 sin,  
 I go distroy Bethel altars.

I go break and skata evry altar for der too.

<sup>15</sup> I go distroy all di house wey rish pipol build  
 bikos of rain and dry sizin.

All di house wey dem use ivory stone take  
 dekorate,  
 go fall skata and di big-big house go skata  
 finish.’ ”

Na so Oga God tok.

## 4

<sup>1</sup> Samaria wimen, una bi fat melu for Bashan!  
 Una dey ponish pipol wey nor strong,  
 wey dey poor and dey opress doz wey dey  
 hongry,

den una go tell una husband,

“Give us more wine make wi drink.”

<sup>2</sup> Bikos God dey holy, E don promise sey,  
 “Di day dey kom wen dem go karry all of una  
 go for inside basket like fish wey hook katch.

<sup>3</sup> Dem go drag una kom out from di small hole  
 wey dey una wall kon karry una go Harmon  
 land.”

Na so Oga God tok.



*Israel Piplol Nor Agri Learn*

- <sup>4</sup> God sey,  
 “Afta una, Israel pipol don go Bethel  
 go sin for di holy place and woship juju for  
 Gilgal,  
 una go kon sakrifice animals for morning,  
 den for evry three days,  
 una go bring one out of evry ten tins wey  
 una get kom.
- <sup>5</sup> Bread wey dem make with yist,  
 una dey bring am as ofrin to take tank mi  
 and dey karry body up bikos of di oda ofrins  
 wey una give.  
 True-true, dis na di kind tin wey una like to  
 do.”
- <sup>6</sup> God sey, “Na mi make hongry dey una town,  
 but una nor still gri turn kom meet mi.
- <sup>7</sup> Na mi stop di rain to fall for una land three  
 monts  
 before una go harvest wetin una plant.  
 Sometaims, I dey let rain fall for one town or  
 field  
 and di oda town go dry well-well  
 bikos I nor allow rain fall for der.
- <sup>8</sup> So pipol dey stagga from one town go anoda  
 town  
 go look for wota wey dem go drink,  
 but dem nor si enough wota drink and with all  
 dis tins,  
 una nor still gri turn from sin kom meet mi.”  
 Na so Oga God tok.
- <sup>9</sup> “I send hot breeze kon dry all wetin una plant.  
 Ant chop all wetin una plant for una vine-  
 yard,

even una fig and olive tree too.

Yet una nor still gri turn kom meet mi.”

Na Oga God dey tok so.

10 “I send diziz kom meet una  
like di one wey happen to Egypt pipol.

I kill una yong men for war  
kon skata una horse.

I allow dead body dey smell for una kamps,  
but una nor still gri turn kom meet mi.”

Na so Oga God tok.

11 “I distroy some of una town,  
just as I distroy Sodom and Gomorrah.

And una wey remain bi like stik

wey dey burn before dem komot am from  
fire.

With all dis one,

una still nor gri turn kom meet mi.”

Na so Oga God tok.

12 Naw, Israel pipol, mi God go ponish una,  
so make una dey ready to face my judge-  
ment!

13 “Na mi God kreate di mountins and breeze.  
I allow human being know wetin I dey tink.

Na mi dey bring darkness to take kover lite  
and I dey waka on-top di hill.

Na mi bi God and na mi get all di pawa.”

## 5

### *Turn Kom Meet God*

1 Israel pipol, make una listin to dis sorrowful  
song wey I dey sing give una:

2 “Israel town wey ‘neva sin wons’  
don fall and e nor go fit raiz again!

E just dey groun like dat  
and nobody gri help am.”

<sup>3</sup> God wey get pawa sey,  
“One town for Israel send 1,000 sojas go fight,  
but na only hundred pipol kom back;  
anoda town send hundred,  
but na ten kom back.”

<sup>4</sup> God tell Israel,  
“Make una kom back kom meet mi  
and una nor go die.

<sup>5</sup> Make una nor go Beersheba go woship.  
Make una nor find mi go Bethel,  
bikos Bethel nor mean anytin again.

Make una nor go Gilgal,  
bikos dem go soon karry en pipol  
as slave go anoda land  
and Bethel go turn empty land.”

<sup>6</sup> So, make una go meet God  
and una nor go die.

If una nor go meet am,  
E go kom on-top una like fire.

Di fire go burn Bethel pipol  
and nobody go fit kwensh am or save una.

<sup>7</sup> Israel pipol dey turn bitter judgement to bad  
one,  
dem dey trowey wetin dey good and korrekt  
for groun!

<sup>8</sup> But e get one Pesin wey make di stars,  
Pleiades and Orion.

E turn darkness to lite  
kon turn day to nite.

E koll wota from sea  
kon pour am put for di eart.  
En name na God.

- 9 E distroy strong pipol  
and di pawa wey dem feel sey dem get.
- 10 Una nor like anybody wey dey judge well  
or tok trut for kourt.
- 11 So, since una dey opress and tif from poor  
pipol,  
una nor go stay for di fine house wey una  
build  
or drink wine from di fine vine wey una  
plant.
- 12 Una sin and all di bad-bad tins wey una do,  
I know as dem bad rish.  
Una ponish good pipol; dey take bribe  
and nor allow poor pipol get korrekt judge-  
ment for kourt.
- 13 So, to keep kwayet for dis kind evil time,  
naim bi di best tin to do!
- 14 Make to do good dey sweet una,  
nor bi wetin dey bad,  
so dat una go get life.
- Den Oga God wey get pawa go really dey with  
una,  
just as una tok.
- 15 Make una hate bad tins  
kon love to do good,  
den dey judge well for kourt.  
May bi God go sorry for di pipol  
wey still remain for dis land.
- 16 So God wey get pawa sey,  
“For di town, pipol go dey kry and mourn  
for evriwhere.  
Dem go sey make farmers kry for dia land,  
den dem go pay pipol wey go kom mourn  
with dem.

17 Na so-so kry pipol go dey kry for evry vineyards.

All dis go happen, bikos I dey kom ponish una.”

God wey get pawa don tok.

*Make Una Judge Well*

18 E go bad well-well for una wey dey wait for God day!

Wetin make una dey wait for dat day to kom? Instead make di day bring lite, na darkness go kom.

19 E go bi like pesin wey run hide bikos of lion, but where e hide put or run enter, na tiga e go meet for der!

Or like pesin wey run go hide for house, but as e put en hand for wall, snake kon bite am!

20 Instead make God day bring lite, na darkness go follow am kom.

Dat day nor go good at-all, bikos e go dark well-well.

21 God sey,

“I hate di juju feast wey una dey do; I nor fit bear dem!

22 Wen una bring korn and burnt ofrin kom give mi,

I nor go asept am;

I nor go asept di animals

wey una kill kon offa give mi as ofrin.

23 Make una stop to make nois sey una dey sing; I nor won listin to una harp wey una dey play.

- 24 Instead, make korrek judgement dey rush like river,  
while raitiousness go bi like river wey nor dey dry.
- 25 Israel pipol, I nor ask una for sakrifice and ofrin  
for doz forty years wey I lead una pass desert.
- 26 But naw, bikos una don woship Sikkut image,  
wey bi una king god and Kiyyun wey bi una star god,  
una go karry dem
- 27 follow body wen I take una as slaves  
go anoda land wey far pass Damaskus.”  
Oga God wey dey mighty don tok.

## 6

### *Israel Go Skata*

- 1 E go bad well-well for una wey dey enjoy life  
for Zion  
and una wey feel sey una dey save for Samaria.  
Una tink sey na una strong pass,  
bikos Israel pipol dey respet and koll una to kom help dem.
- 2 Make una go si wetin happen to Kalneh land,  
den pass der go Hamat-Rabbah and Filistia pipol town for Gat.  
Una nor si as dem distroy dem,  
abi una betta pass dem?
- 3 Una nor won gri sey wahala dey kom  
and wetin una dey do, go make am kwik kom.

- 4 E go bad well-well for una  
 wey dey relax for una big fine chair  
 kon dey chop betta meat!
- 5 Una dey sing difren songs and dey play harp,  
 just as David bin dey do.
- 6 Una dey drink wine from di basin  
 wey una dey use for sakrifice  
 and dey spray betta perfume for body,  
 but una nor kare about Israel land wey don  
 skata.
- 7 So, na una dem go first katch as slave.  
 And all di food, drink and party wey una dey  
 do,  
 go end.
- 8 Oga God wey get pawa don warn una well-  
 well sey,  
 "I hate as Israel pipol proud rish;  
 I hate di strong and big-big house wey dem  
 get.  
 I go give dia main town and evritin wey dey  
 inside,  
 to dia enemies.
- 9 If na ten men remain for one family,  
 all of dem go die finish.
- 10 Wen dia rilashons;  
 di pipol wey go burn di dead body go kom  
 karry di body komot from di house,  
 dem go ask di pesin wey dey di house sey,  
 'E get any oda pesin wey dey here with yu?'  
 Di pesin go ansa, 'No!'  
 Den di rilashons go sey, 'Kwayet!  
 Make yu nor just menshon God name.' "
- 11 True-true, make una si!

- Wen God kommand,  
both big and small house go skata to pieces.
- 12 Horse fit run well on-top rock?  
Abi human being fit ride horse on-top wota?  
Yet, una don turn bitter judgement to poizin  
and good to bad.
- 13 Una dey boast sey una seize Lo-Debar town  
and una sey,  
“Nor bi wi win and katch Karnaim town with  
awa own pawa?”
- 14 Oga God wey get pawa sey,  
“Israel pipol, make una si!  
I go send sojas kom distroy una kountry  
and dem go opress una from Lebo-Hamat for  
nort  
go rish Arabah River wey dey sout.”

## 7

### *Lokust Vishon*

- 1 Dis na wetin Oga God show mi for vishon: I  
si as E dey prepare many lokust to kom attack all  
di plant for di land. Dis tin happen afta dem don  
harvest di king share and di remainin plant dey  
grow kom out.
- 2 For my vishon, I si di lokust dey chop all di  
plant wey dey grow for di land, so I sey,  
“God wey get pawa, I beg,  
make Yu forgive us;  
wi nor go survive dis wahala  
bikos wi nor plenty and wi weak well-well.”
- 3 So God shange en mind kon sey, “Wetin yu si,  
nor go happen again.”



*Fire Vishon*

<sup>4</sup> God kon show mi anoda strong vishon. For dis vishon, I si as E dey ready to ponish en pipol with fire. Di fire burn di big sea, den e kon start to burn di land.

<sup>5</sup> Den I sey,

“Oga God, make Yu stop dis fire!

How wi go take survive dis fire,

bikos wi nor plenty and wi weak well-well.”

<sup>6</sup> So God shange en mind again kon sey, “Dis one nor go happen too.”

*Di Ruler Vishon*

<sup>7</sup> I kon si anoda vishon. For dis vishon, I si God stand near one wall wey dem measure well before dem build am and di ruler dey en hand.

<sup>8</sup> E kon ask mi, “Amos, wetin yu dey si?” I ansa, “Na ruler.” Den E sey,

“I go test my pipol with dis ruler.

I nor go shange my mind again and I go ponish dem.

<sup>9</sup> I go distroy all di place

where Isaak shidren-shidren for dey woship juju

and skata all dia holy place for Israel.

Jeroboam shidren-shidren nor go bi king again.”

*Amos And Amazaya*

<sup>10</sup> Amazaya wey bi priest for Bethel kon send message go give King Jeroboam for Israel sey: “Among all di pipol, na Amos dey plan against yu and di land nor go fit bear all wetin e dey tok.

<sup>11</sup> Bikos dis na wetin Amos tok: ‘Jeroboam go die for war and dem go karry Israel pipol from dia land go anoda land as slave.’ ”

<sup>12</sup> So Amazaya sey make dem tell Amos, “Ko-mot for here, yu wey dey profesai! Yor tok don too mush! Make yu go Judah town and kontinue to prish for der, so dat dem go pay yu.

<sup>13</sup> Nor profesai for Bethel again, bikos na here di king for dey woship for di main temple.”

<sup>14</sup> Amos ansa, “I nor bi profet before and I nor bi profet pikin. Na shepad I bi and I dey kare for fig trees.

<sup>15</sup> But God take mi from di shepad work wey I dey do kon sey make I go profesai to en pipol, Israel.

<sup>16</sup> So naw, make yu listin to wetin God tok. Yu sey make I stop to profesai and warn Israel pipol; make I nor prish against Isaak family, abi?

<sup>17</sup> Naw, Amazaya, God dey tell yu sey,  
 “ ‘Yor wife go turn ashawo for di town  
 and dem go kill yor shidren for war.

Dem go divide yor land  
 kon gi-am to oda pipol  
 and yu yorsef go die for yor enemies kountry.  
 Dem go must take Israel pipol from dia own land  
 kon karry dem go anoda land as slave.’ ”

## 8

### *Ripe Fruit Inside Basket*

<sup>1</sup> Dis na wetin Oga God show bi: For di vishon, I si one basket wey fruit full.

<sup>2</sup> God kon ask mi, “Amos, na wetin yu dey si?”  
I ansa, “Na basket wey fruit full.” Den God tell  
mi, “Di end don kom for my pipol, Israel. I nor  
go shange my mind again and I go ponish dem.

<sup>3</sup> “For dat day, na kry and mourning nois  
go bi di song wey dem go dey sing for di palis.  
Dead body go dey evriwhere  
and evribody go kwayet  
as dem dey go beri dem.”

### *Israel Fall*

- <sup>4</sup> Make una listin, una wey dey opress  
and distroy poor pipol wey dey di town.
- <sup>5</sup> Una dey tell unasef sey, “Wen di new moon  
festival go end sef,  
so dat wi go fit go sell awa korn?  
Na wen Sabat go end, make wi for fit sell again?  
Wi nor fit wait to shit awa customers,  
use wayo take measure tins,  
so dat wi go get more money.
- <sup>6</sup> Wi go buy poor pipol with money  
and doz wey nor get anytin,  
wi go buy dem with sandals  
kon even sell awa korn kanda too.”
- <sup>7</sup> Naw, Oga God swear with en name sey:  
“I nor go forget all dis evil tins wey una don  
do.
- <sup>8</sup> So di eart go shake  
and evribody for di land, go sofa.  
Di whole kountry go shake;  
dem go raiz-up kon fall like Nile River for  
Egypt.
- <sup>9</sup> For dat day, I go make di sun vanish for  
aftanoon

and darkness go dey di eart for day time.”

Oga God don tok.

10 “I go turn una festival to burial  
kon shange una happiness to kry.

I go make una kut una hair kon wear sak klot,  
den I go make una mourn  
like sey una only pikin just die.  
Dat day go bitter well-well.

11 Di time dey kom wen I go send hongra kom di  
land.

Pipol go dey hongry, but nor bi for food.

Dem go dey thirsty, but nor bi bikos of wota;  
instead dem go dey hongry to hear God mes-  
sage.”

Oga God don tok.

12 “Pipol go dey waka up-and-down  
from Dead Sea go Mediterranean Sea  
kon from nort go east.

Dem go dey find God message for evriwhere,  
but dem nor go si am.

13 For dat day, even strong men and wimen  
go dey hongry to hear God word.

14 And doz wey swear with dat yuzles Samaria  
juju

or with Dan juju name

and vow with Beersheba juju,

go fall for groun and dem nor go raiz-up  
again.”

## 9

### *God Judgement*

<sup>1</sup> I si God stand near di altar kon sey: “Make yu nak di temple pilas for up, until di foundashon go shake.

“Break dem make e fall for di pipol head.

I go kill di remainin pipol for war  
and nobody go fit eskape.

<sup>2</sup> Even if dem dig and hide for inside grave,  
I go still katch dem.

And if dem klimb go heaven,  
I go bring dem kom down.

<sup>3</sup> If dem hide on-top Mount Karmel,  
I go find and katch dem.

If dem hide for bottom sea,  
I go kommand di wiked animals for sea  
make e bite dem die.

<sup>4</sup> If dia enemies karry dem go as slave,  
I go orda make dem kill dem.  
I don ready to distroy dem and nor bi to help  
dem.”

<sup>5</sup> Oga God wey get pawa, tosh di eart and e shake;  
evribody wey dey stay der dey mourn  
and di whole world dey raiz and fall like Nile  
River.

<sup>6</sup> God build en house for di heavens  
and put di foundashon for dis eart.

E draw di wota wey dey di sea  
kon pour am for di eart.  
En name na God!

<sup>7</sup> God sey,  
“Israel pipol, una dey important to mi  
pass Ethiopia pipol?  
Just as I bring Filistia pipol kom out from Krete  
and Siria pipol kom from Kir,

- na so too, I bring una kom out from Egypt.
- <sup>8</sup> Mi wey bi God wey get pawa  
dey look as Israel kingdom dey sin,  
so I go distroy dem komot for dis eart.  
But I nor go distroy Jakob shidren-shidren  
finish.
- <sup>9</sup> I go kommand make dem shake Israel pipol  
just as dem dey shake korn wey dey tray.  
I go shake dem with di oda kountries,  
so dat di yuzles ones among dem go fall  
komot.
- <sup>10</sup> Doz wey dey sin among my pipol,  
dem go kill dem for war;  
pipol wey bin sey,  
'God nor go allow anytin bad happen to us.'

### *Israel Future*

- <sup>11</sup> God sey,  
"For dat day, I go ribuild David kingdom wey fall.  
I go ripair en fence kon build am back.  
I go build am again kon make am bi as e bi  
before.
- <sup>12</sup> Den Israel pipol go take all wetin remain for  
Edom land  
and all di nashons wey bi my own."  
God don tok and na so e go happen.
- <sup>13</sup> God sey,  
"Di day dey kom wen korn go kwik grow  
even before harvest time rish  
and grape go grow kon ripe  
before dem suppose make wine.  
Sweet wine go dey rush kom out from di  
mountins

- and wine go dey flow for di hills.
- <sup>14</sup> I go bring my pipol kom back to dia land.  
Dem go ribuild dia towns wey skata  
kon stay der again;  
dem go plant vine kon drink di wine;  
dem go plant food for dia farm kon chop  
wetin dem plant.
- <sup>15</sup> I go plant my pipol for di land wey I give dem  
and nobody go fit rut dem komot again.”  
Na so Oga God tok.

**Holy Bible Nigerian Pidgin English**  
**Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English**  
**(Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian  
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17